

C.M. Estibeiro

2002

A Garland of Mando, Dulpods and Dekhni

Published by

Pedro Fernandes and Co., Music Shop

Rua de Ourem, Near Head Post Office

Panaji, Goa 403 001

Prostavna / Don Utram / Preface

Aiz hem pustok uzvaddak kaddunk amkam vhodd sontos ani obhinam bhogta. Ami rauntav Konkani Bhas uloitole ani ti apli Maim-bhas mhunn manum ghetele hem pustok khoxalkaien vapuddtole mhunn.

I have not been able to contact the author C. M. Estibeiro nor to get his biographical data. Since this publication is not available for sale outside Goa, I am taking the risk of publishing his research on this website. I take this opportunity to thank him for his contribution to Songs from Goa in Konkani.

The plural of *deknni* in Konkani remains the same, that of *dulpod* is *dulpodam* and that of *manddo* is *mandde*. In English it is *deknnis* and *dulpods* in the plural, *mando* in the singular and *mandos* in the plural.

Contents

- pg. 05 Bhonvonk guelom thoim Kontgottche Praier
- pg. 06 Kongottche Praier
- pg. 07 Udentichem Goa
- pg. 08 Tenkoi kalliz kallzak
- pg. 09 Adrar ubhim aslolim tedna
- pg. 10 Sorgar uzvaddu nokhetrancho
- pg. 11 Mirmireanchem vidu mujem
- pg. 12 Tambde roza tuje pole
- pg. 13 Bombaim thavn goeam hanv ietana
- pg. 14 Suria denvon gelo
- pg. 15 Sobit ghor tacho uidentik fuddo
- pg. 16 Dusmanachi khoxi korinaka
- pg. 17 Gopantulea anjea
- pg. 18 Ugdas ieta Natalanche ratricho
- pg. 19 Roddtam, roddtam bhurgea tempa
- pg. 20 Gupit mog bhurgea ponnailo
- pg. 21 Angvonn amim keloli dogaimnim
- pg. 21 Kazarachem utor mhaka divnu
- pg. 23 Istimosanv rozachem
- pg. 24 khorenych utor meulear mhaka
- pg. 25 Sontos bhogta-re jivaku
- pg. 26 Cecilia mhojem nanvu
- pg. 27 Ek dis bagint hanv gelolim
- pg. 28 Doriachea lharari
- pg. 29 Moddganvchea Prasar
- pg. 30 Pirdder kelem firgeanchem nanvu
- pg. 31 Chondrimachea uzvaddantu, tuka dekhli zonelantu
- pg. 32 Koslem disgras mhojer ailem
- pg. 33 Janot bhonvtalo divaddentu
- pg. 33 Sogllench vidu mure mhojem
- pg. 35 Kosolo destinu zala re mhozo
- pg. 36 Sangat moga tuzo
- pg. 37 Bolkanvancheri bosotam
- pg. 38 Tujea utrari-re patieunu
- pg. 39 Novo tratu mure amcho
- pg. 40 Nokhetr fanteavelem
- pg. 41 Filipe Nery Xavier
- pg. 42 Adeus korchea vellar
- pg. 43 Dulpod 1
- pg. 44 Dulpod 2
- pg. 45 *Dulpod 2 continued*
- pg. 46 Luizinha gharxe tuje dolle *and* Salok distai tum tolleantlem
- pg. 47 Dulpod 3
- pg. 48 *Dulpod 3 continued*
- pg. 49 *Dulpod 3 continued*
- pg. 50 *Dulpod 3 continued*
- pg. 51 *Dulpod 3 continued*
- pg. 52 *Dulpod 3 continued*
- pg. 53 *Dulpod 3 continued*

- pg. 54 Luizinha mhojea moga
pg. 55 Luizinha mhojea moga *and* Sogleanchem amchem ekuch nasanv *and* Uddon gelem paruviamchem zodem *and* Viva re viva, viva, viva
pg. 56 Hanv saiba poltoddi vetam
pg. 57 Damulea matvant kolvont nachota *and* Cholta, colta zali ratu *and* Hanv saiba peltoddi vetam *and* Ghe ghe ghe ghe ghe *and* Xenvtim, mogrim, abolim
pg. 58 Voilea, voilea dongrar *and* Choiaire, choiaire hanv dekhni nachotam *and* Bhar zala xinvteam mogreancho *and* Age nari tujea nakntulim *and* Moddganvam zaini ietai gonvlim
pg. 59 Dogi, tigio biatinni
pg. 60 Zaitto tempu amim bhonvlim mogan
pg. 61 Mogan anv poddle re tujia
pg. 62 Sobit suria vetoch somddirachea pottant
pg. 63 Donu-tinu vorsam zalim
pg. 64 Xittol chondrimanche ratri
pg. 65 Suria, noketranche porim porzolta
pg. 66 Chintun fuddar Deva mozo
pg. 67 Kanvlea kiteak rottai dharan
pg. 68 Tollem suole
pg. 69 Aptun-doptun cheddvan dantteam manddilam
pg. 70 Sogli ratti bainkodde
pg. 71 Fugar zata kazaraku vecheaku
pg. 72 Ago cheddua kateak laun uzo dhigo maka
pg. 73 Banaulechea Monti soklolo
pg. 74 Mozo poti Bomboi guela
pg. 75 Ful' tum Merceche Bhaghit'lem
pg. 76 Burgue pon'ar mogan poddlim
pg. 77 Burgue pon'ar mogan poddlim
pg. 77 Poslolo 'kir soddun guelo
pg. 78 Zaito tempu zalo re anjea
pg. 79 Surya denvon guelo
pg. 80 Kamizol rendachem
pg. 81 Rupia-Utsovacho ugdas
pg. 82 São João

